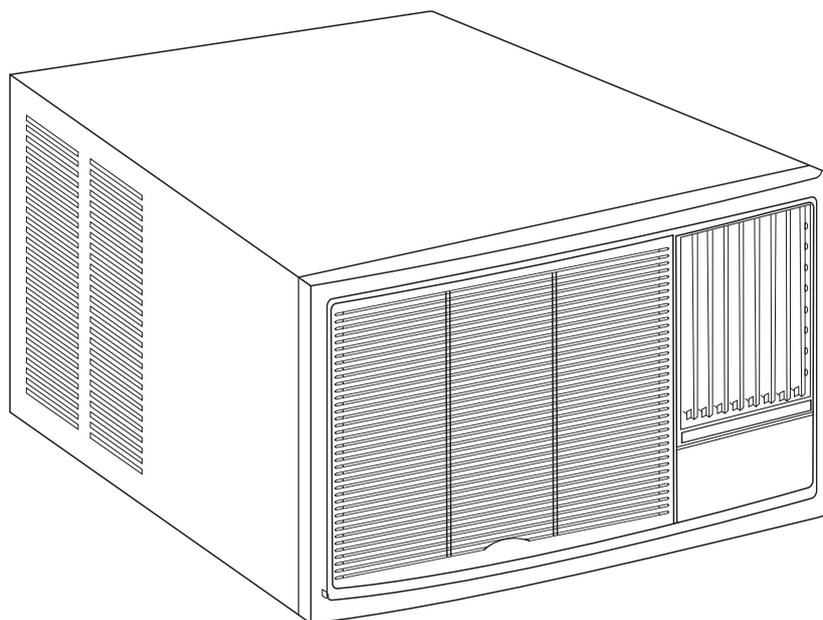


# Airwell



*High Quality In-Wall Type Room Air Conditioner*

---

**OPERATING MANUAL  
MANUEL D'OPERATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE OPERATIVO  
MANUAL DE OPERACIÓN  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

РУССКИЙ

---

## **INDICE**

<b>Informazioni Generali</b>	<b>1</b>
<b>Denominazione E Funzioni Del Componenti</b>	<b>2</b>
<b>Pannello Di Controllo</b>	<b>2</b>
<b>Preparazioni Per Il Funzionamento (Raffreddamento)</b>	<b>3</b>
<b>Operazione Di Raffreddamento</b>	<b>3</b>
<b>Ventilazione</b>	<b>4</b>
<b>Regolazione Della Direzione Del Flusso Dell'Aria</b>	<b>4</b>
<b>Operazione, Manutenzione &amp; Cura</b>	<b>5</b>
<b>Precauzioni</b>	<b>6</b>
<b>Prima Di Interpellare Il Servizio Di Assistenza</b>	<b>7</b>

---

## INFORMAZIONI GENERALI

Per assicurare il funzionamento corretto e sicuro del condizionatore d'aria, procedere all'installazione osservando le norme del Manuale di Installazione e leggerlo attentamente prima di fare uso del sistema. Conservare il manuale in un posto sicuro dopo averlo usato.

Si tratta di un condizionatore d'aria di raffreddamento di tipo a parete. L'intervallo delle temperatura di funzionamento è compreso tra 18°C e 43°C. Il condizionatore ha una struttura compatta e di conseguenza gode del vantaggio di un limitato consumo di energia. Tuttavia, l'efficienza di raffreddamento di un condizionatore d'aria di tipo a parete dipende da molti fattori, per esempio, dal suo orientamento, dalla temperatura interna della stanza, dalla frequenza di aperture e chiusura della porta, dal grado di esposizione al sole dell'edificio, dall'altezza del soffitto ecc.

Il normale filtro installato in fase di produzione sotto la struttura frontale può essere nuovamente usato dopo essere stato lavato e asciugato.

Per prevenire incidenti, provvedere all'installazione di un fusibile per l'alimentazione elettrica esterna del condizionatore. La taratura del fusibile è specificata sulla targa. L'alimentatore elettrico esterno dell'unità deve essere collegato conformemente alle relative norme nazionali. Per prevenire incendi e incidenti, non si devono usare prolunghie.

La massima potenza in entrata e la corrente elettrica specificata sulla targa sono valutate per le seguenti circostanze estreme: Temperatura esterna di 43°C e un voltaggio di 253V.

Il livello di rumore specificato sull'etichetta è il valore misurato nel laboratorio acustico della fabbrica.

Il livello di impermeabilità esterna specificato sull'etichetta è IPX4. Il test IPX4 è stato condotto alla parte esterna del condizionatore alle seguenti condizioni: il condizionatore è installato fisicamente; la copertura frontale dell'unità si trova all'esterno della parete e lo spazio tra la parete e la copertura frontale è isolato perfettamente.

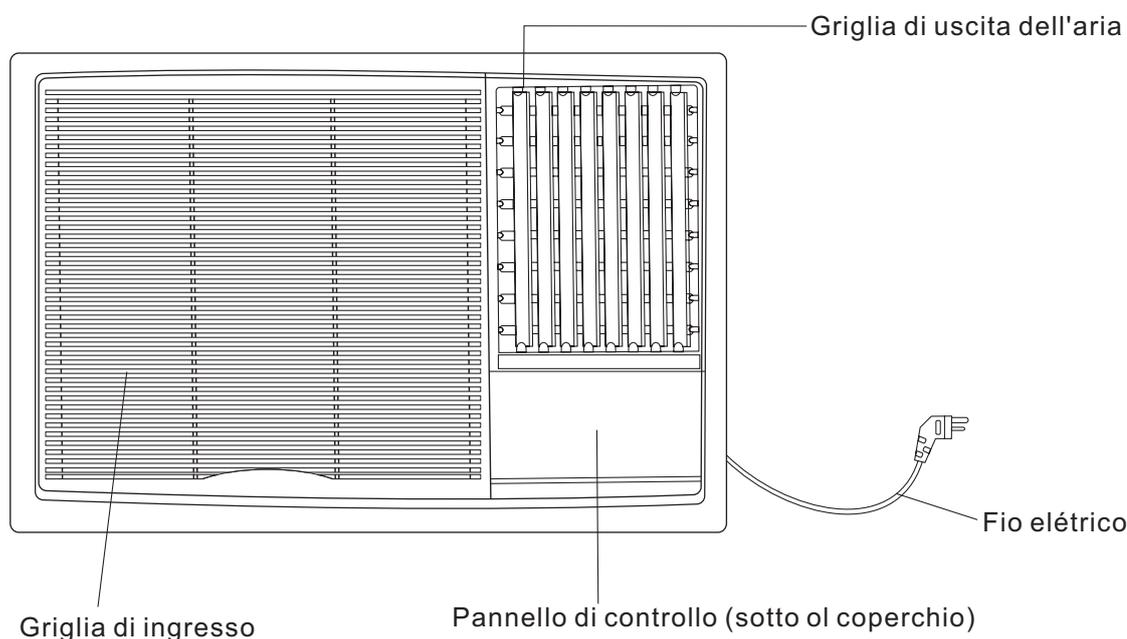
L'installazione del condizionatore va eseguita da un esperto installatore di condizionatori d'aria, che segua le norme di buona tecnica.

I collegamenti elettrici vanno eseguiti esclusivamente da elettricisti autorizzati ed in accordo con le norme e le leggi locali.

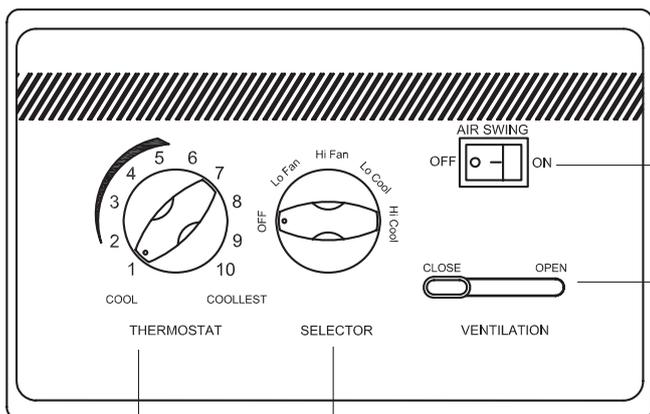
### **Prima dell'avviamento**

Al fine di assicurare il funzionamento del condizionatore in modo efficiente e privo di guasti, collegare la spina elettrica ad un circuito separato, provvisto di fusibile a ritardo, di un alimentatore di forza elettrica corretto, le cui caratteristiche sono descritte targa.

## DENOMINAZIONE E FUNZIONI DEI COMPONENTI



## PANNELLO DI CONTROLLO



### Termostato

Regolando il termostato nella posizione desiderata, esso controllerà automaticamente la temperatura dell'aria interna. La temperatura dell'aria interna si abbasserà girando in senso orario.

### Interruttore dell'oscillazione delle alette dei deflettori dell'aria

### Controllo del ventilatore

Quando l'interruttore scorrevole si trova a sinistra (posizione di chiusura), l'apertura di ventilazione sarà chiusa. In tal modo, l'aria interna può solo essere messa in circolazione e regolata. Spostando l'interruttore scorrevole in posizione di apertura a destra, si aprirà l'apertura di ventilazione e l'aria, il fumo e gli odori potranno essere espulsi dalla stanza. Interruttore del flusso dell'aria automatico.

### Interruttore di controllo del funzionamento

OFF--- Disattiva tutte le operazioni.

Lo Fan--- Il ventilatore ruota a velocità ridotta ed il compressore funzionerà solo per la ventilazione dell'ambiente e per l'eliminazione della polvere.

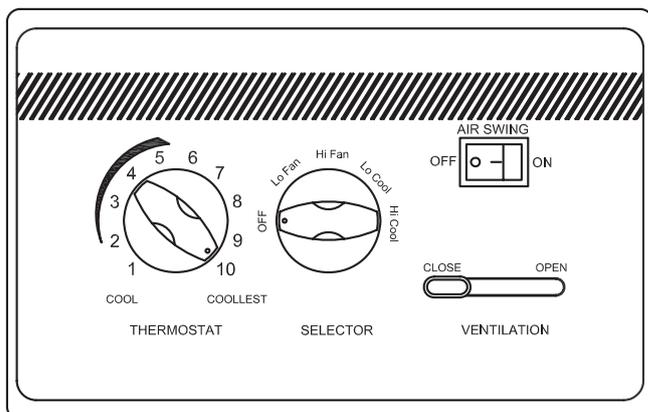
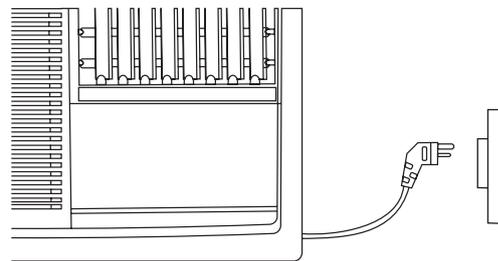
Hi Fan--- Attiva il ventilatore a velocità elevata ed il compressore funzionerà solo per la ventilazione dell'ambiente e per l'eliminazione della polvere.

Lo Cool--- Operazione di raffreddamento a bassa velocità.

Hi Cool--- Operazione di raffreddamento ad alta velocità.

## PREPARAZIONI PER IL FUNZIONAMENTO (RAFFREDDAMENTO)

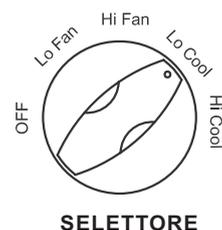
- Regolare l'interruttore di controllo delle funzioni su "OFF".
- Inserire la spina elettrica ed avviare l'unità.
- Ruotare l'interruttore del controllo della temperatura in posizione "10" e procedere alla preparazione di ulteriori operazioni.



## OPETAZIONE DI RAFFREDDAMENTO

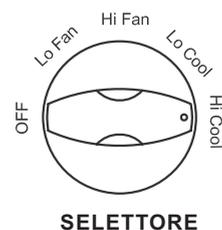
### LOW COOL

Regolando la manopola di controllo delle funzioni su "LO COOL" si attiva automaticamente l'unità in operazione di lieve raffreddamento, essiccando e purificando l'aria.



### HIGH COOL

Ruotare la manopola di controllo delle funzioni su "HIGH COOL" in modo da attivare automaticamente l'unità in operazione di raffreddamento intenso. In tal modo la temperatura del locale si riduce rapidamente e contemporaneamente l'aria del locale viene essiccata e purificata.

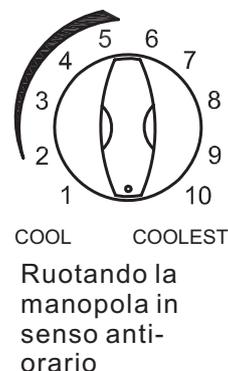


### Controllo del termostato

Il termostato viene impostato per mezzo del controllo del TERMOSTATO. Quando la temperatura della stanza è più alta rispetto a quella impostata sul termostato, il compressore si avvia automaticamente per fornire un effetto di raffreddamento. Quando la temperatura della stanza è più bassa di quella impostata sul termostato, il compressore si arresta automaticamente interrompendo l'operazione di raffreddamento.

In tal modo si vede che il termostato serve a tenere la temperatura della stanza costante, causando l'avvio o l'arresto automatico del compressore.

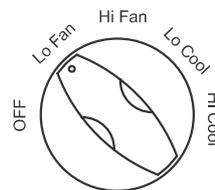
1. Per diminuire la temperatura, regolare la manopola del termostato in direzione oraria verso i numeri più alti del selettore.
2. Per aumentare la temperatura, regolare la manopola del termostato in direzione antioraria verso i numeri più bassi del selettore.



## VENTILAZIONE

### Low Fan

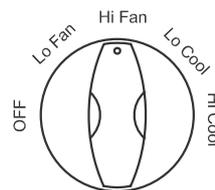
Ruotando il selettore di funzionamento in posizione "Lo Fan", l'unità attiverà il ventilatore ad bassa velocità, ed il compressore funzionerà solo per la ventilazione dell'ambiente e per l'eliminazione della polvere.



SELETTORE

### High Fan

Ruotando il selettore di funzionamento in posizione "Hi Fan", l'unità attiverà il ventilatore ad alta velocità ed il compressore funzionerà solo per la ventilazione dell'ambiente e per l'eliminazione della polvere.



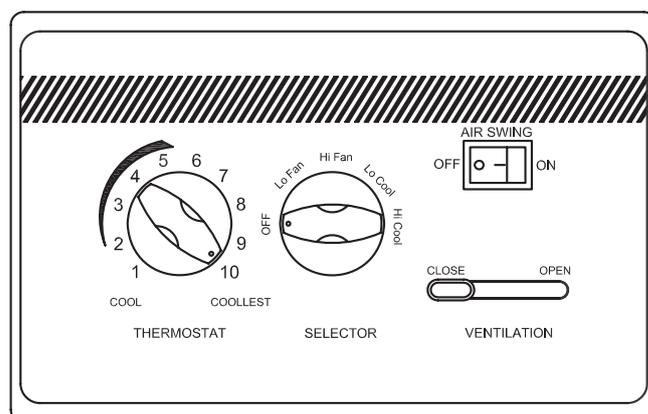
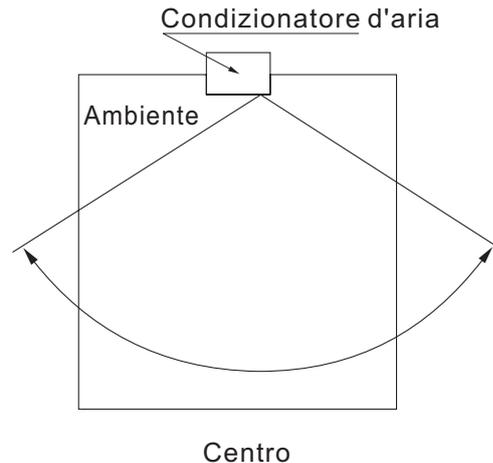
SELETTORE

## REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA

### REGOLAZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA

In questa posizione, le lame di deflessione orizzontale dell'aria si muovono automaticamente da sinistra a destra e ritorno, per diffondere l'aria condizionata attraverso la stanza in modo uniforme.

Un'altra possibilità consiste nel fissare la direzione dell'aria fissando il deflettore usando l'interruttore AIR SWING su ON e non appena la direzione dell'aria è in posizione giusta, portare l'interruttore AIR SWING su OFF.



## OPERAZIONE , MANUTENZIONE & CURA

### ■ Sostituzione del filtro

Dietro il pannello asportabile c'è un filtro. Dal momento che la funzione del filtro è di filtrare la polvere e le impurità dell'aria, esso deve essere regolarmente pulito per evitare l'intasamento a causa della polvere. Il filtro va sciacquato con acqua pulita. Se il filtro è molto sporco, lavarlo con detergente sintetico prima di sciacquarlo in acqua pulita. Far asciugare il filtro all'ombra dopo essere stato sciacquato.

Asportare il filtro nel seguente modo:

Premere con la mano verso l'alto la parte bassa del pannello removibile, tirarlo verso l'esterno e il pannello removibile potrà essere facilmente rimosso (Vedi figure 1 e 2).

Il filtro è fissato dietro il pannello rimovibile. Tirare in avanti il lato inferiore del filtro per rimuovere il filtro dal pannello rimovibile. (vedi figura 3), Per rimettere a posto il filtro, inserire il lato superiore del filtro sotto i ganci in cima al pannello rimovibile e spingere dentro i due ganci inferiori per fissarlo al suo posto (vedi figura 4). Per rimontare il pannello rimovibile, inserirlo spingendo il lato superiore del pannello rimovibile contro il lato superiore del pannello frontale.

### ■ Come rimuovere il pannello frontale

Rimuovere il pannello frontale nel modo seguente:

Il pannello frontale è fissato all'apparecchio con fermagli a scatto in alto e con viti in basso. Asportare prima il pannello rimovibile per rendere visibili due viti laterali in basso a destra e a sinistra. Svitarle (vedi figura 5). Sollevare con le mani pannello frontale per rimuoverlo completamente (vedi figura 6). Per reinstallare il pannello frontale, inserire i tre ganci sulla parte superiore del pannello nelle tre fessure sul lato superiore del mobile. Premere il pannello frontale dal lato inferiore e fissarlo con le viti. In tal modo si completerà l'installazione del pannello frontale.

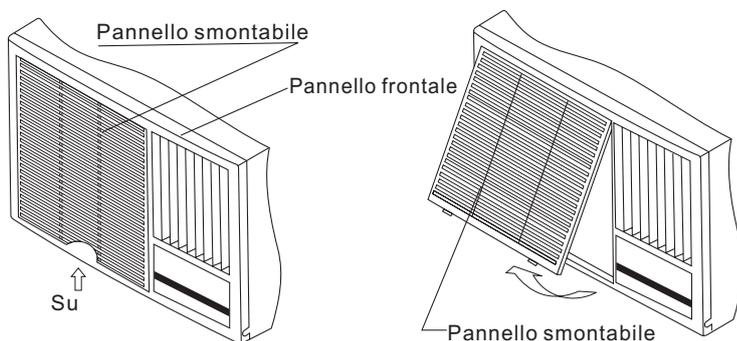


Fig. 1

Fig. 2

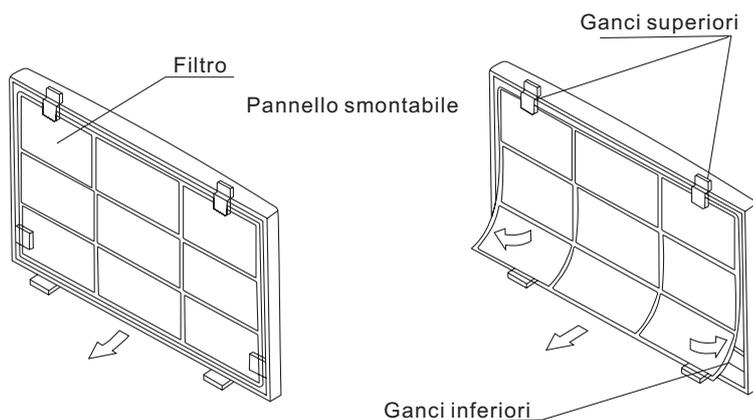


Fig. 3

Fig. 4

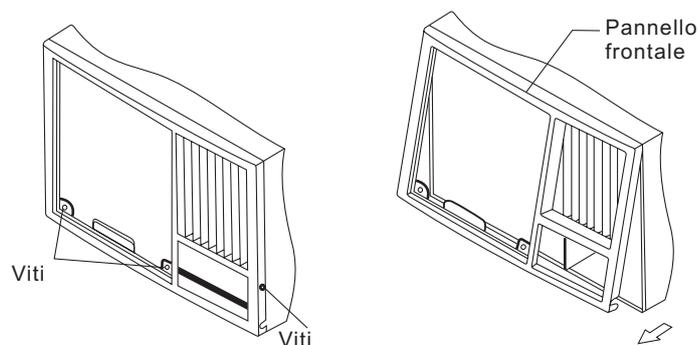


Fig. 5

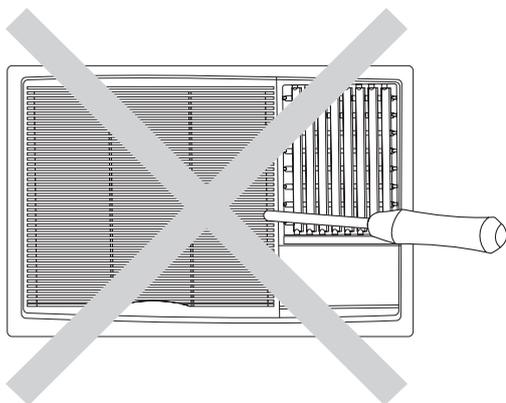
Fig. 6

## PRECAUZIONI

L'orifizio del drenaggio è situato sul retro dell' unità. Scegliere un metodo di drenaggio corretto, conformemente al manuale di installazione. Nel seguenti casi spegnere il condizionatore, staccare la corrente e informare immediatamente il servizio di assistenza:

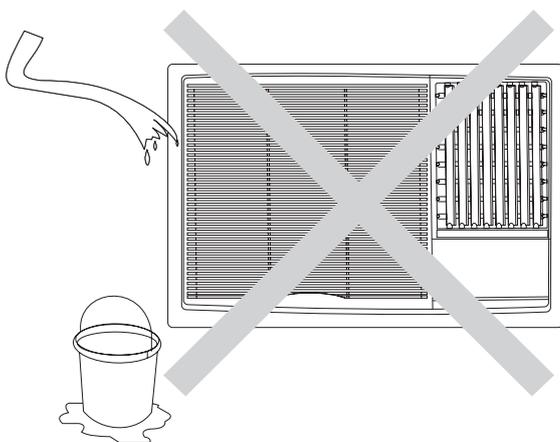
- Quando si verificano circostanze anomale nel condizionatore.
- L' interruttore non funziona normalmente.
- La spina elettrica e la lampada - spia si surriscaldano durante il funzionamento dell' unità.
- L' isolamento esterno dei fili è danneggiato.
- Un oggetto estraneo è entrato nel condizionatore.

Il condizionatore d' aria deve essere collegato al circuito di alimentazione rete ed è consentito solo l'uso del fusibile dalla taratura prescritta. È proibito sostituire i fili elettrici.

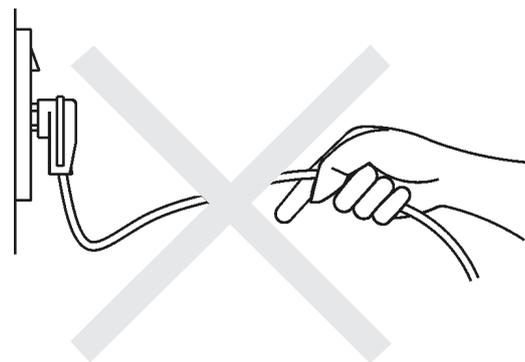


Quando il condizionatore d' aria è in funzione, non devono essere inseriti cacciaviti o altri oggetti simili nelle griglie di ingresso e di uscita dell' aria.

Per spegnere il condizionatore usare l' interruttore, evitando di staccare direttamente la spina dalla presa di corrente.



Se il filo di alimentazione è danneggiato, contattare il produttore o il servizio di assistenza autorizzato per reclamarne la riparazione, in quanto sono necessari speciali utensili per tale scopo.



Evitare di spruzzare acqua dentro l' unità durante le operazioni di pulizia del condizionatore.

### AVVERTENZA SPECIALE

**Per evitare guasti al compressore, non riavviare l' unità prima che siano trascorsi tre minuti dal suo arresto per qualsiasi motivo (per aver spento l' unità o a causa di un' interruzione di corrente)!**

---

## PRIMA DI INTERPELLARE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA

Controllando le seguenti condizioni elencate, potrebbero essere trovate le soluzioni dei problemi, con risparmio di tempo e denaro.

### **L' unità non funziona**

Il filo elettrico è collegata a una presa elettrica?

Il teleruttore o il fusibile sono aperti o guasti?

- Richiudere il teleruttore o sostituire il fusibile.

Manca la tensione?

- Verificare la presenza di tensione, accendendo l'illuminazione della stanza.

### **Il raffreddamento dell'aria manca o è insufficiente**

L' impostazione della temperatura indicata è errata?

L' impostazione della temperatura indicata è più alta della temperatura della stanza?

- Impostare nuovamente la temperatura indicata.

I raggi del sole entrano direttamente nella stanza?

- Riparare la luce del sole con le imposta della finestra ecc.

Ci sono porte o finestre aperte?

- Chiudere le porte o le finestre aperte.

Ci sono ostruzioni che bloccano la ventilazione dell' aria in ingresso o in uscita dal condizionatore?

- Rimuovere le ostruzioni.

Il ventilatore di estrazione nella stanza funziona in continuazione?

Il filtro dell' aria è bloccato?

- Sostituire il filtro.

### **L' installazione corretta riduce le vibrazioni e il rumore.**

L' unità produce un lieve rumore ma una installazione sbagliata (specialmente se l' unità è installata direttamente sul vetro della finestra) si manifesterà con maggiori vibrazioni e rumori. Per questo si raccomanda che l' installazione dell' unità sia eseguita da personale specializzato nell' installazione del condizionatore e conformemente al manuale di installazione che viene fornito insieme al prodotto.

